

# LIFTKAR SAL

SAL UNI / SAL ERGO / SAL FOLD / SAL FOLD-L



ÜZEMELTETŐI KÉZIKÖNYV

Magyar

**SANO** makes life easier.

|   |           |
|---|-----------|
| <b>BEVEZETÉS ÉS JELLEMZŐK</b>   | <b>3</b>  |
| <b>1 BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK / MŰSZAKI ADATOK</b>                         | <b>3</b>  |
| 1.1 Általános biztonsági utasítások                                     | 3         |
| 1.2 A LIFTKAR SAL standard modell műszaki adatai                        | 4         |
| 1.3 A bepattintható akkumulátor műszaki adatai                          | 4         |
| <b>2 VEZÉRLÉSEK</b>   | <b>5</b>  |
| 2.1 ERGO modell   | 5         |
| 2.2 FOLD / FOLD-L modell  | 6         |
| 2.3 UNI modell  | 7         |
| 2.4 Vezérlődoboz  | 8         |
| 2.5 Felfelé haladás gombja a felső fogantyúban                          | 9         |
| 2.6 Biztonsági lemez  | 9         |
| 2.7 Főkapcsoló  | 9         |
| 2.8 Kikapcsolás   | 10        |
| <b>3 AZ AKKUMULÁTOR ÜZEMBE HELYEZÉSE ÉS ELTÁVOLÍTÁSA</b>                | <b>10</b> |
| 3.1 Az akkumulátor beszerelése  | 10        |
| 3.2 Az akkumulátor eltávolítása   | 11        |
| <b>4 ÜZEMELTETÉS</b>  | <b>11</b> |
| 4.1 Felfelé lépcsőzés   | 11        |
| 4.2 Lefelé lépcsőzés  | 12        |
| 4.3 Felhívjuk a figyelmet   | 13        |
| <b>5 AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE</b>  | <b>16</b> |
| 5.1 Hálózati töltő  | 16        |
| <b>6 TARTOZÉKOK ÉS OPCIÓK</b>   | <b>17</b> |
| <b>7 ÁRTALMATLANÍTÁS</b>  | <b>18</b> |
| <b>8 SZAVATOSSÁG ÉS FELELŐSSÉG</b>                                      | <b>18</b> |
| 8.1 Szavatosság   | 18        |
| 8.2 Felelősség  | 19        |
| <b>9 CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT / A KIALAKÍTÁS SZABADALMI VÉDELME</b> | <b>19</b> |
| <b>KAPCSOLATBA LÉPNI</b>  | <b>20</b> |

# BEVEZETÉS ÉS JELLEMZŐK

## GRATULÁLUNK!

Az új LIFTKAR SAL modellel Ön egy praktikus, modulárisan tervezett kézikocsit vásárolt, melynek önsúlya csupán 16kg. A bepattintható akkumulátor beillesztésével az egyszerű kézikocsi sokoldalú eszközzé válik: egyrészt normál molnárkocsi általános használatra, vízszintes talajon, másrészt gépi hajtású lépcsőjáró fellépőkön és lépcsőkön. További jellemzőinek, pl. a széles pneumatikus gumibroncsoknak köszönhetően (amelyek defektbiztos kivitelben is rendelkezésre állnak) a hagyományos kézi targoncákkal egyenértékűvé válik mind a szabadtéri, mind a professzionális szállítások esetén, azonban hozzáadott bónuszként lépcsőkön vagy fellépőkön is képes közlekedni.

A SAL sorozat a lépcsőzést a lehető legegyszerűbben oldja meg: A LIFTKAR csak a szükséges lépcsőfok-magasságra emelve húzza fel magát a következő lépcsőfokra. Az ereszkedés során a motor elektromos fékként működik, a rakományt "ütközés" nélkül ereszti le a következő szintre. Kialakításának köszönhetően, íves lépcsők és szűk pihenők esetén is ideális.

A LIFTKAR SAL egy mechanikus tengelykapcsolóval rendelkezik, amely megakadályozza a károsodást, ha az eszközt felfelé haladási helyzetbe tett vezérlőkkel lefelé eresztik. Az egység elektronikus túlterhelés elleni védelemmel is rendelkezik, amely megakadályozza, hogy túl nagy teherrel induljunk el a lépcsőn.

A Liftkar SAL két lépcsőző sebességfokozattal (lassú és gyors - akár 48 lépcsőfok/perc sebességgel), valamint számos modellbeállítással, emelési kapacitással és kiegészítőkkel rendelkezik.

Más szóval: profi a profiknak!

A termékinformációk, valamint a műszaki módosítások (pl. opciók, kiegészítők) frissítéséhez kérjük, regisztrálja a terméket online:

<https://www.sano-stairclimbers.com/product-registration>

## 1 BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK / MŰSZAKI ADATOK

### 1.1 ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Mindig győződjön meg róla, hogy senki sem tartózkodik a teher alatt.
- Mindig rögzítse a terhet a megfelelő hevederekkel vagy egyéb tartozékokkal.
- Mindig csúszásmentes cipőt viseljen. Bizonyos lépcsők rendkívül csúszósak lehetnek.
- Mindig acélbetétes cipőt viseljen.
- Soha ne nyúljon be kézzel az emelőszerkezetbe, ha az akkumulátor be van helyezve.
- Először gyakoroljon a Liftkar SAL eszközzel vagy teher nélkül, vagy kisebb, 20-30 kg-os könnyű terheléssel.
- véletlenszerű működésbe lépés megakadályozza érdekében illetve a könnyebb mozgatás végett, vegye ki az akkumulátort szállítás előtt.

## 1.2 A LIFTKAR SAL STANDARD MODELL MŰSZAKI ADATAI

| Modell ... ERGO/UNI/FOLD/FOLD-L | SAL 110           | SAL 140           | SAL 170           |
|---------------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| Teherbírás                      | 110 kg            | 140 kg            | 170 kg            |
| Maximális mászósebesség         | 48 lépcsőfok/perc | 35 lépcsőfok/perc | 29 lépcsőfok/perc |
| Súly                            | 16 kg             |                   |                   |
| Maximális lépcsőfok magasság    | 210 mm            |                   |                   |

## 1.3 A BEPATTINTHATÓ AKKUMULÁTOR MŰSZAKI ADATAI

Biztosíték: Belső kioldó biztosíték (30 A)

Dugaszolóaljzat töltőhöz: DC-Jack ø 2,1 x 9,5

Súly: 4 kg

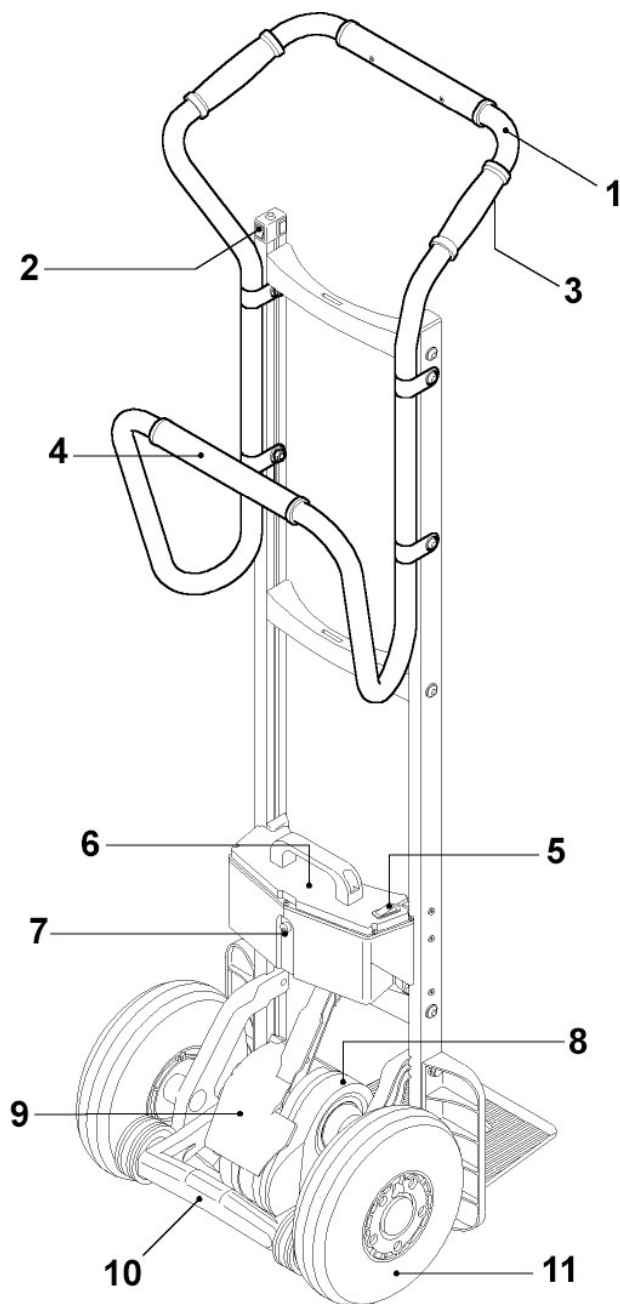
Kapacitás: 5 Ah

Feszültség: 24 VDC (2x 12 VDC - 5 Ah)

Akkumulátorcellák: Lezárt ólom-sav akkumulátor, karbantartást nem igényel és légi közlekedésre engedélyezett a DOT és IATA által.

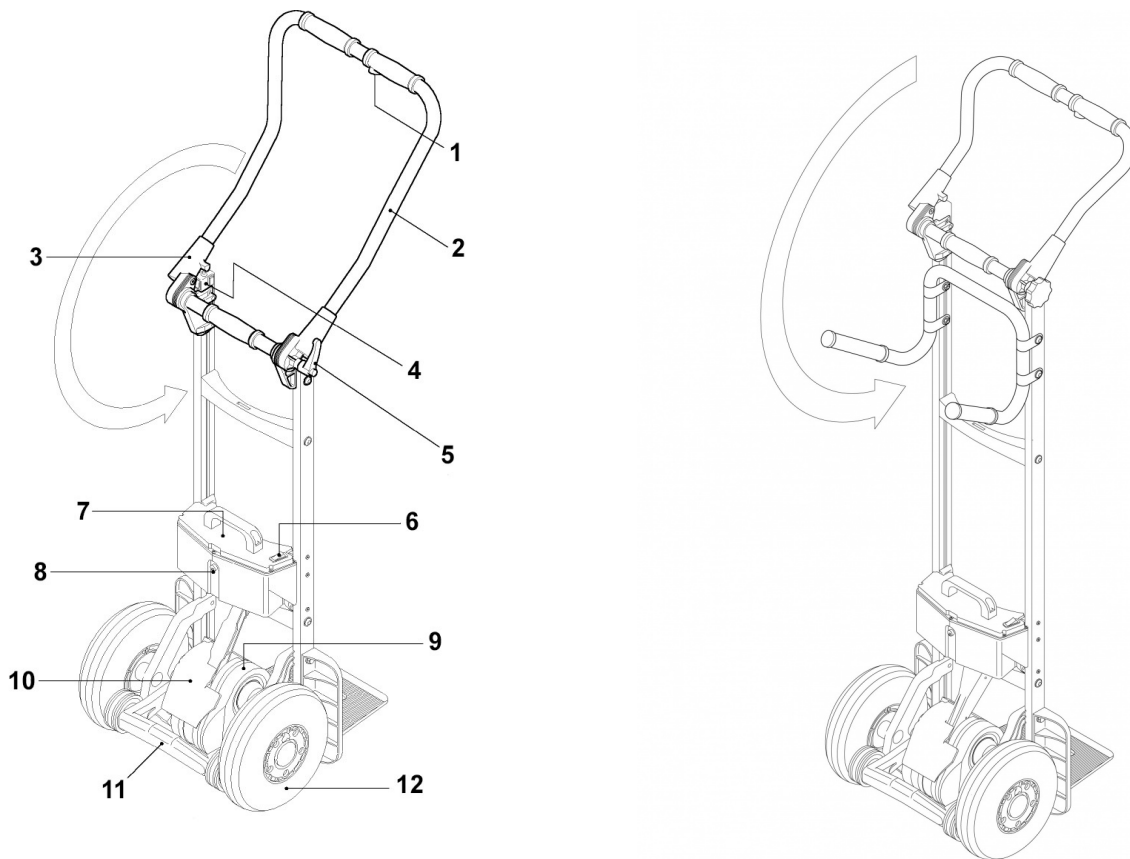
## 2 VEZÉRLÉSEK

### 2.1 ERGO MODELL



1: Felső fogantyú - 2: Vezérlőegység (lásd a 2.4. fejezetet) - 3: Felfelé gomb (Q) - 4: Alsó fogantyú - 5: Főkapcsoló - 6: Bepattintható akkumulátor - 7: Dugaljzat - 8: Hajtóműegység - 9: Biztonsági csappantyú - 10: Lengőkar menetirányban fékezett támasztókerekekkel - 11: Fő kerekek

## 2.2 FOLD / FOLD-L MODELL



1: Felfelé gomb (Q) - 2: Fogantyú - 3: Forgócsukló - 4: Vezérlőegység (lásd a 2.4. fejezetet) - 5: Rögzítő fogantyú - 6: Főkapcsoló - 7: Bepattintható akkumulátor - 8: Dugaljzat - 9: Hajtóműegység - 10: Biztonsági csappantyú - 11: Lengőkar menetirányban fékezett támasztókerekekkel - 12: Fő kerekek

### 2.2.1 A FORGÓCSUKLÓ

A forgócsuklóhoz szükséges súrlódást több súrlódó tárcsa biztosítja, amelyek a bal és a jobb oldalon egyszerre nyomódnak össze. A reteszt megfelelően meg kell húzni, hogy használat közben elkerülhető legyen mozgás.

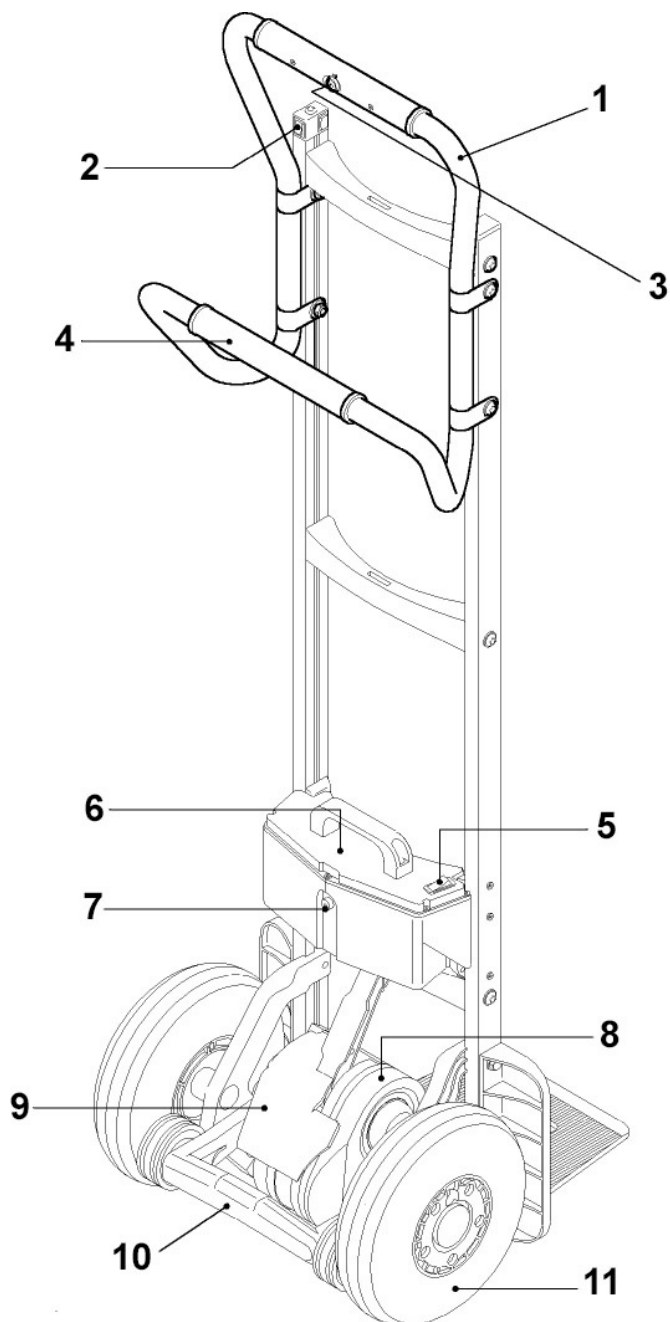
**Szabály:** A retesz akkor van megfelelően megszorítva, ha egyetlen kezelő függőleges helyzetből hátra tudja dönteni a terhet bármilyen fogantyúmozgatás nélkül.



#### **BIZTONSÁGI UTASÍTÁS:**

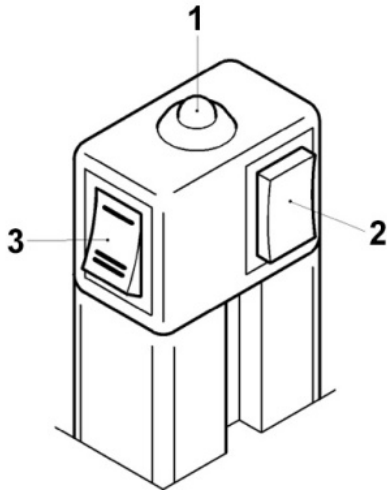
Nehéz (100 kg-nál nagyobb) terhek esetén győződjön meg arról, hogy a retesz különösen erősen meg legyen húzva.

## 2.3 UNI MODELL



1: Felső fogantyú - 2: Vezérlőegység (lásd a 2.4. fejezetet) - 3: Felfelé gomb (Q) - 4: Alsó fogantyú - 5: Főkapcsoló - 6: Bepattintható akkumulátor - 7: Dugaljzat - 8: Hajtóműegység - 9: Biztonsági csappantyú - 10: Lengőkar menetirányban fékezett támasztókerekkel - 11: Fő kerekek

## 2.4 VEZÉRLŐDOBOZ



1: Jelzőfény - 2: (P) gomb felfelé / lefelé haladáshoz - 3: Sebességkapcsoló

### 2.4.1 (P) GOMB FELFELÉ / LEFELÉ HALADÁSHOZ

- Röviden nyomja meg a gombot a LIFTKAR SAL felfelé vagy lefelé haladó módba való átkapcsolásához. Lásd a 4.1 Üzemeltetés fejezetet.
- Ha a gombot 3 másodpercnél tovább tartja megnyomva, a LIFTKAR SAL kikapcsol.

### 2.4.2 JELZŐFÉNY

- **Zölden világít:** A LIFTKAR SAL felfelé haladó üzemmódban van. (A felfelé haladó módban a fogantyúban található Q nyomógomb aktív. Az emelő mechanizmus akkor működik, ha a Q nyomógomb le van nyomva, és a gomb felengedésével leáll (lásd szintén a 4.1 Üzemeltetés fejezetet).
- **Villogó zöld:** A LIFTKAR SAL lefelé haladó üzemmódban van. (Most a Q nyomógomb nem aktív - lásd még a 4.2 Üzemeltetés fejezetet).
- **Folyamatos piros:** A LIFTKAR SAL lefelé haladó üzemmódban van, és a támasztó kerekek (gyorsan) mozognak ereszkedő helyzetbe (legfeljebb 0,5 másodpercet vesz igénybe - lásd még a 4.2 fejezetet).
- Villogó piros: A LIFTKAR túlterhelt. (3 másodpercig villog és kialszik - lásd még a 4.3.3 Üzemeltetés fejezetet)
- **Váltakozó piros és zöld:** az akkumulátor lemerül, és sürgősen fel kell tölteni. A lépcsőjáró minden bizonnyal képes lesz megtenni még egy lépcsőkarnyi távolságot, de javasoljuk, hogy jöjjön le a lépcsőn, és vagy cserélje ki az akkumulátort, vagy töltsse fel a mellékelt gyorsöltővel.



## 2.4.3 HANGJELZÉS

Ez egy figyelmeztető funkció a közterületen történő szállítás esetén.

**A hangjelző funkció aktiválása:** Kapcsolja be a készüléket, és a Be/Ki/Felfelé/Lefelé haladó gombot (P) körülbelül 30 másodpercig tartsa lenyomva, amíg sípoló hangot nem hall. Mostantól az ismétlődő hangjelzés használható a SAL üzemeltetése közben.

**A hangjelző funkció kikapcsolása:** Kapcsolja be a készüléket, és a Be/Ki/ Felfelé/Lefelé haladó gombot (P) körülbelül 30 másodpercig tartsa lenyomva, amíg sípoló hangot nem hall. Ezután ismételt hangjelzés nélkül tudja az eszközt üzemeltetni.

## 2.4.4 SEBESSÉGGKAPCSOLÓ

Használja a sebességkapcsolót a nagy vagy kis sebesség kiválasztásához - ez csak felfelé haladó módban használható. (Lefelé haladó üzemmódban az ereszkedési sebesség olyan állandó értékre van állítva, mellyel biztosított az optimális fékezés - lásd még a [4.2 Üzemeltetés fejezetet](#))

Kis sebesség használata ajánlott: gyakorláshoz, illetve nagy terhelés és kényelmetlen helyek esetén.

---

## 2.5 FELFELÉ HALADÁS GOMBJA A FELSŐ FOGANTYÚBAN

Ez a [Q] gomb csak a felfelé haladás üzemmódban aktív, az emelő mechanizmus be- és kikapcsolására szolgál.

---

## 2.6 BIZTONSÁGI LEMEZ

A rakomány megdöntésekor a billentéshez szükség lehet a láb használatára. Normál esetben a hagyományos molnárkocsi tengelyét használják erre a célra. A LIFTKAR SAL esetén a támasztókerekek lengőkarját, valamelyik kereket vagy a meghajtó egységet lehet a lábbal való megtámasztáshoz használni. A biztonsági lemez úgy van felszerelve, hogy megakadályozza a láb beakadását a lengőkarba. Ha a lemez alsó részét a lábával megnyomja, minden funkció leáll.



### **BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK:**

Minden kockázatot elkerülhet, ha csak a rakomány megdöntése után kapcsolja be az eszközt.

---

## 2.7 FŐKAPCSOLÓ

A főkapcsoló az akkumulátor burkolatán található. A tápegység a főkapcsoló segítségével kapcsol be vagy ki.

## 2.8 KIKAPCSOLÁS

Az akkumulátor által biztosított áramellátás megszűnik:

- Az akkumulátoron található főkapcsoló kikapcsolásával
- Az akkumulátor eltávolításával
- A (P) gomb 3 másodpercig tartó lenyomásával
- 10 perc elteltével automatikusan

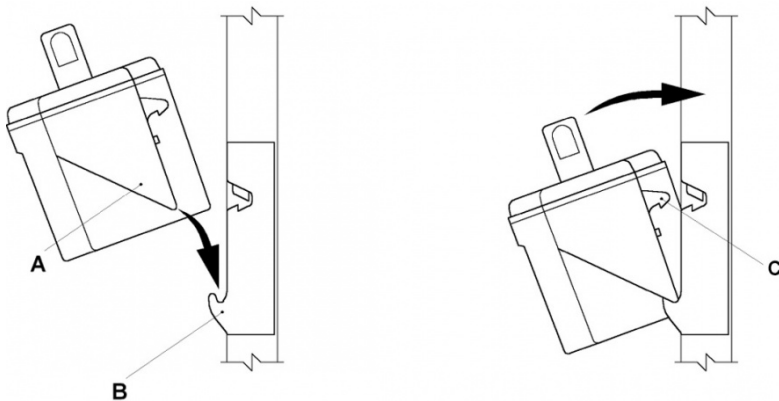


A főkapcsoló használata vagy az akkumulátor eltávolítása nagyobb biztonságot nyújt, mint a P gomb megnyomásával vagy az időzítővel történő kikapcsolás, mivel a P gombot véletlenül meg lehet nyomni.

## 3 AZ AKKUMULÁTOR ÜZEMBE HELYEZÉSE ÉS ELTÁVOLÍTÁSA

### 3.1 AZ AKKUMULÁTOR BESZERELÉSE

1. Helyezze mindkét oldalon az "A" sarkat a vázon található "B" kampóra.
2. Pattintsa az akkumulátort előre a reteszelő horogok rögzítéséhez.
3. Kapcsolja az akkumulátor főkapcsolóját 1-re, és a LIFTKAR készen áll a használatra.

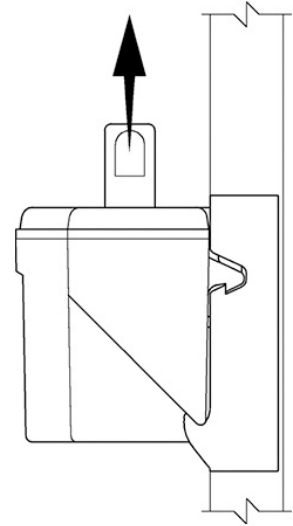


C: Reteszelő horog

---

## 3.2 AZ AKKUMULÁTOR ELTÁVOLÍTÁSA

Az akkumulátort függőlegesen kell felemelni reteszelő horog kioldásához.



---

## 4 ÜZEMELTETÉS

### 4.1 FELFELÉ LÉPCSŐZÉS

Nyomja meg röviden a (P) gombot, amíg a jelzőfény folyamatosan zölden nem világít.

A LIFTKAR most felfelé haladó módban van.

Ha megnyomja a felső fogantyúban található (Q) gombot, akkor a támasztókerekek működésbe lépnek, és a LIFTKAR-t felemelik a lépcsőfokon egészen addig, amíg a gombot fel nem oldja.



#### **FONTOS:**

Minden ciklus során, amint a fő kerekek megérkeznek a következő lépcsőfokra, azonnal húzza hátra a LIFTKAR-t, amíg az el nem éri a következő lépcsőfokot.

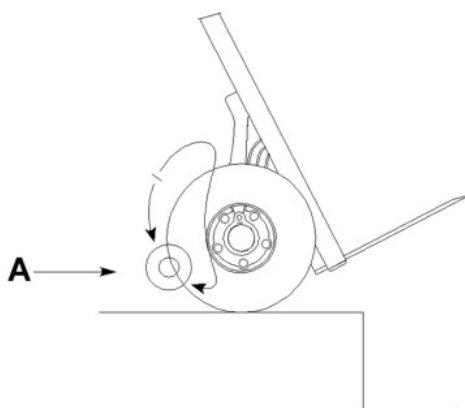


Ha túl lapos szögben tartja a LIFTKAR-t, előfordulhat, hogy a támasztókerekek beszorulnak. Ez túlzott nyomást eredményezhet a meghajtóegységen, ami túlterhelési módba kerül, és leáll. Nyomja meg a (P) gombot a visszaállításhoz.

## 4.2 LEFELÉ LÉPCSŐZÉS

Ismét nyomja meg röviden a (P) gombot, amíg a jelzőfény folyamatosan zölden nem villog. A LIFTKAR most lefelé haladó üzemmódban van, és a támasztókerekek automatikusan ereszkedő pozícióba kerülnek.

**A felfelé haladás Q gombja most nem működik.**



A: alsó pozícióban

Amikor a támasztókerekek ereszkedő pozícióban vannak, a LIFTKAR-t át lehet gördíteni a lépcsőfok szélén, és a támasztókerekek szabályozott körülmények között leengedik az eszközt a következő lépcsőfokra. Amikor a fő kerekek leérkeznek az alsó fokra, a támasztókerekek automatikusan ereszkedő pozícióba fordulnak, hogy a következő lépcsőfokra le lehessen lépni. Mindez kb. fél percen belül lezajlik.

Az ereszkedő mozgás alatt a jelzőfény folyamatos piros színre vált. Az ereszkedő pozíció elérése után a fény visszavált zöld villogásra.



### **FONTOS:**

Amint a LIFTKAR legördül a belépőről, győződjön meg róla, hogy a fő kerekek a lépcső homloklapnak támaszkodjanak, amíg a támasztókerekek az ereszkedő pozícióba nem érnek.



Ha csak könnyű rakományt szállítanak, vagy ha a kezelő túlságosan hátratólja a LIFTKAR-t, a lengőkar csak lassan mozog lefelé.



Mielőtt a felfüggesztő kar eléri az ereszkedő pozíciót, a támasztókerekek elérik a lépcső felső szélét, és nagyjából 10 mm-rel megemelik a LIFTKAR-t. Ez normális, és tapasztalt üzemeltetők a haladás jelzéseként használják. Valójában előfordulhat, hogy már akkor előrelép, amikor a támasztókerekek még érintkeznek a padlóval. Ez egyenletes, folyamatos lefelé lépcsőző mozgást eredményez.



Zárt lépcsőházak és rövid lépcsőfokok esetén, például keskeny, kör alakú lépcsők belső ívén, a támasztókerekek hozzáérhetnek a lépcsőfokokhoz, és a LIFTKAR kb. 8-9 cm-t mozoghat előre. Ez szintén normális, hiszen a LIFTKAR utána mindenképp készen áll a további előrehaladásra.

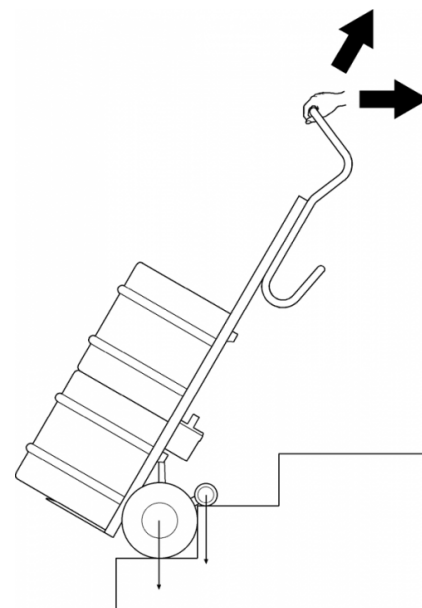
Az összes többi lépcsőjárótól eltérően itt az ereszkedéshez az üzemeltetőnek nem kell irányítania az elektronikát, mert a támasztókerekek ezt automatikusan megteszik helyette.

## 4.3 FELHÍVJUK A FIGYELMET

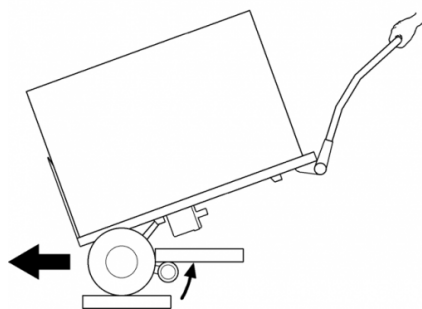
### 4.3.1 EGYENSÚLY

Felfelé haladáskor a rakomány egyensúlya megváltozik amint a támasztókerekek megkezdik a teher emelést. A kezelők gyorsan hozzá szoknak ehhez, és kompenzálni tudják a fogantyú megdöntésével. Kezdetben, mielőtt ez a művelet automatikussá nem válna, ügyelni kell annál a pontnál, ahol felfelé haladás közben a támasztókerék átveszi a terhet. Van a gépnek egy előrehaladó mozgása, melyet könnyen kompenzálni lehet a fogantyú hátrabillentésével.

Mielőtt a támasztókerekek megkezdenék az emelést, egy 10-20°-os hátradöntéssel ki lehet küszöbölni a nagyobb előremozdulást.



### 4.3.2 LÉPCSŐFOKBA BEAKADÁS



Normális üzemi körülmények között, ha a terhelés jól kiegyensúlyozott pozícióban van, a mozgó támasztókar mindig távol van a felső lépcsőfok alsó részétől. Ha a LIFTKAR túlzottan hátra van fektetve, a tartókar beleütközik a fellépőbe, amin éppen van, ami miatt befordul a felső fellépő alá. Az elektronika túlterhelési módba kerül, a visszaállítására lesz szükség.

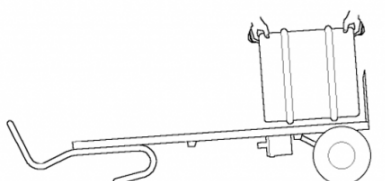
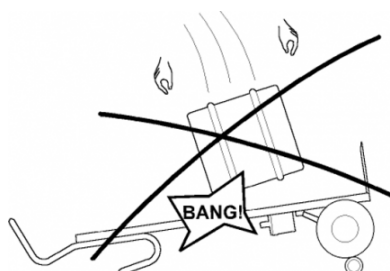
### 4.3.3 TÚLTERHELÉS

Ha az egység túlterhelt, a meghajtó motor leáll, és a LED 3 másodpercig pirosan villog, mielőtt kialszik. Az egységet újra be kell kapcsolni.



Az akkumulátor lemerülése után az egység túlterhelés üzemmódba kerül, még a megadott kapacitás alatti terhelések esetén is.

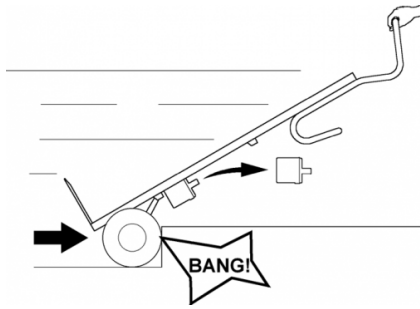
### 4.3.4 A LIFTKAR NEM GUMISZŐNYEG



Az italgyártásban a hordókat néha gumiszőnyeg vagy régi gumiabroncs helyett a teherautóról közvetlenül a kézikocsira dobják.

**Ez nem lehetséges a LIFTKAR esetében, ha a támasztókerekek az ereszkedő pozícióban vannak.** Az ütközés ereje a meghajtóegységen keresztül az összekötő rúdra továbbítódik, ami törést eredményezhet. Ha a fő kerekek között a támasztókerekek fel vannak emelve, a hordók kézikocsira dobása elvben lehetséges, mert a pneumatikus gumiabroncsok elnyelik az ütközés egy részét, azonban ez nem ajánlott, mivel negatív hatással van az élettartamra.

### 4.3.5 VÉLETLENSZERŰ AKKUMULÁTORKIADÁS



Az összes normál művelet során az akkumulátort a reteszkampók biztonságosan tartják. Eltávolításához nagy húzóerőre van szükség. A LIFTKAR helytelen használata, túl gyors hátrafelé mozgatása esetén, ha magas lépcsőfokhoz vagy hasonlóhoz ütődik, akkor az akkumulátor kilöködhet helyéről.



Ha a LIFTKAR-t üresen vagy a hajtóműegység használata nélkül húzza fel a lépcsőn, ajánlott eltávolítani az akkumulátort. Először is, így a LIFTKAR könnyebb lesz, másodsor pedig az akkumulátor nem tud kisülni.

### 4.3.6 NEM LÉPCSŐFOKOKRA MERŐLEGES HALADÁS

Nem lépcsőfokokra merőleges haladás a meghajtóegység alsó részének sérüléséhez vezethet.

### 4.3.7 ÍVES LÉPCSŐN VALÓ MOZGÁS

Ha íves lépcsőn kell haladnia, kérjük, vegye figyelembe a következőket:

Felfelé haladáskor a LIFTKAR (vagy bármely más kézikocsi) hajlamos a lépcső belső íve felé mozdulni (bármely lépcsőfok néhány cm-rel keskenyebb az ív nagyságától függően).

**Ezért amennyire csak lehet, az ív külső részén kezdje meg a fellépcsőzést.**

Lefelé haladáskor a LIFTKAR hajlamos a lépcső külső íve felé mozdulni.

**Ezért amennyire csak lehet, az ív legbelső részén kezdje meg a lelépcsőzést.**

Azonban ha az íves lépcső még mindig túl keskeny, megfordítással el lehet mozdulni oldalirányban, lehetőleg az egyik szélesebb lépcsőfokon.

## 5 AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

Az akkumulátortelemek akkumulátor-cellái karbantartást nem igényelnek, le vannak zárva és újratölthetőek. Tartósságuk nagymértékben függ a töltés/lemerülés ciklusaitól. Például, ha a teljes lemerülést elkerülik, az ólom-sav akkumulátorokkal jóval több mint 1000 részleges lemerülést is el lehet érni.

- Ezért kerülje el a teljes lemerülést. Töltse fel az akkumulátort lehető leggyakrabban.
- Az ólom-sav akkumulátorok érzékenyek az önkisülésre. Emiatt a felpattintható akkumulátort legfeljebb három hét használaton kívüli időszak után újra kell tölteni.
- A töltő automatikusan átkapcsol a mérsékelt töltésre, így a túltöltés nem lehetséges.
- Ne hagyja az akkumulátort lemerítve vagy félig lemerült állapotban. Használat után azonnal töltsen fel.
- Amennyiben az akkumulátorok megsérülnek, cseréjük bármelyik megbízható szervizben elvégezhető. A régi ólomelemek teljesen újrahasznosíthatóak és ártalmatlanításukra nincs szükség.
- A töltés optimális hőmérséklete 20-25°C. A túl hideg vagy túl meleg környezet negatív hatást gyakorol a kapacitásra.



Ha az akkumulátor nem lett teljesen feltöltve, vagy túl gyorsan veszít a töltésből, akkor ez nem csak a LIFTKAR sebességét, hanem a kapacitását is csökkenti. Ennek következtében túlterhelési üzemmódba válhat, még könnyű rakomány esetén is. Lásd Üzemeltetés [4.3.3.](#)

### 5.1 HÁLÓZATI TÖLTŐ

A mellékelt töltő rendkívül nagy teljesítményű. A LED-kijelző egyértelműen mutatja a töltés állapotát. A töltöttségjelző mutatja, hogy az akkumulátor teljesen fel van-e töltve vagy sem. A LIFTKAR használata előtt érdemes ellenőrizni, hogy az akkumulátor teljesen fel van-e töltve.



A töltés állapotát egy világító LED jelzi:

- Ha a LED folyamatosan pirosan világít, az akkumulátor töltése folyamatban van.
- Ha a LED folyamatosan zölden világít, az akkumulátor teljesen fel van töltve. A töltő az akkumulátor teljes feltöltése (zöld fény) után is csatlakoztatva maradhat anélkül, hogy az akkumulátor károsodna. A töltő ebben a készenléti üzemmódban (az akkumulátor teljes feltöltése után) minimális energiát fogyaszt, így az akkumulátor teljesen feltöltve marad, és meghosszabbodik az élettartama. Mindezek a tényezők egy elektronikus kapcsoló segítségével valósulnak meg, amely vezérli és szabályozza a töltőből a töltendő akkumulátorhoz küldött töltőáramot.



### 5.1.1 MŰSZAKI ADATOK

Hálózati feszültség (50/60 Hz, 0,7A): 100-240 V AC

Névleges teljesítmény (bemeneti): 24 W

Töltési feszültség: 24 V DC

Aritmetikai töltési áram: 1,0

Védelmi osztály: IPX4

Jóváhagyási jel: UL, cUL, CE

### BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Tartsa be a következő utasításokat:



- Védje a nedvességtől.
- Csak megfelelően szellőztetett környezetben töltsse fel.
- Kérjük, ne a vezetéknel fogva húzza ki a dugót a konnektorból.
- Soha ne használja a töltőt sérült kábellel vagy dugóval, hanem haladéktalanul cserélje ki.

### 5.1.2 RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

- A töltő csak a következők töltésére alkalmas: **ólomsavas akkumulátorok folyékony, gél és zselés elektrolittal.**
- NiCd és NiMH akkumulátorok vagy primer elemek töltése tilos.

## 6 TARTOZÉKOK ÉS OPCSIÓK

A kiegészítők és opciók folyamatosan bővülő listája áll rendelkezésre. Például különböző talplemez méretek, rögzítőhevederek, menet közben használható töltő, különböző keretmagasságok, rögzített vagy csuklós talplemez.

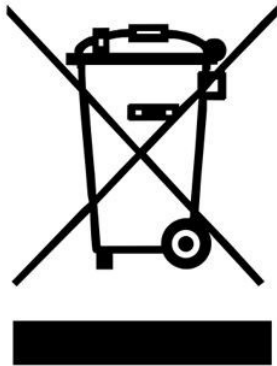
## 7 ÁRTALMATLANÍTÁS

A Liftkar SAL lépcsőjárók tartós termékek. Használati idejük lejártával a lépcsőjáró alkatrészeit és a töltőt megfelelően meg kell semmisíteni. Gondoskodjon arról, hogy az egyes összetevőkre vonatkozó anyagkódoknak megfelelően gondosan szétválassza az anyagokat az ártalmatlanításhoz.

A lépcsőjáró nem tartalmaz veszélyes anyagokat, és teljes mértékben újrahasznosítható. A nyomtatott áramköri lapokat és az újratölthető akkumulátort megfelelő újrahasznosítási eljárás keretében kell ártalmatlanítani.

Az akkumulátoregységet azonban ne dobja egyszerűen a háztartási szemetesbe. Ha további kérdése van, kérdezze viszonteladóját.

A Sano szükség esetén megszervezi a teljes lépcsőjáró egység szakszerű, térítés ellenében történő ártalmatlanítását.



## 8 SZAVATOSSÁG ÉS FELELŐSSÉG

### 8.1 SZAVATOSSÁG

A LIFTKAR jótállási ideje a vásárlás napjától számított 12 hónap (6 hónap az akkumulátorokra), ami az anyaghibákat és a gyártási hibákat fedi le.

A garancia nem vonatkozik a következőkre:

- Alkatrészek normális kopása és elhasználódása
- Abnormális terhelésből eredő károsodás
- Túlerőltetésből fakadó kár
- Az egységen vagy a tartozékok alkatrészein végzett nem megengedett módosítások.

## 8.2 FELELŐSSÉG

A SANO Transportgeräte GmbH mint gyártó nem felelős a LIFTKAR biztonságáért, ha:

- a LIFTKAR-t a rendeltetésszerűtől eltérő célra használják,
- engedély nélküli személyek végeztek javítási, szerelési vagy egyéb munkálatokat,
- a jelen Üzemeltetési útmutatóban található utasításokat nem tartják be,
- nem eredeti alkatrészeket szerelnek be vagy csatlakoztatnak a LIFTKAR-hoz,
- az eredeti alkatrészeket eltávolítják.

## 9 CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT / A KIALAKÍTÁS SZABADALMI VÉDELME

### 9.1 CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



A SANO Transportgeräte GmbH kijelenti, hogy a LIFTKAR lépcsőjáró kézikocsi megfelel a gépekre vonatkozó 2006/42/EK irányelvek IIA. függelékhez tartozó alapvető biztonsági és egészségvédelmi követelményeinek. Ez a nyilatkozat érvényét veszti, ha jóváhagyásunk nélkül változtatásokat hajtanak végre az egységen.

Ing. Jochum Bierma, vezérigazgató

### 9.2 A KIALAKÍTÁS SZABADALMI VÉDELME

A SAL sorozat emelőrendszere nemzetközi szabadalmi bejelentések védelme alatt áll Európában, az USA-ban és Japánban. Az alapkeret moduláris felépítését szintén szabadalmi bejelentés védi. A FOLD modell forgócsuklójára vonatkozó szabadalmaztatási eljárás is folyamatban van.

# KAPCSOLATBA LÉPNI

SANO Transportgeraete GmbH  
Am Holzpoldlgut 22  
4040 Lichtenberg / Linz  
Ausztria

Tel. +43 7239 / 510 10  
Fax +43 7239 / 510 10 14  
office@sano.at

[www.sano.at](http://www.sano.at)

SANO Deutschland GmbH  
Geigelsteinstraße 10  
83080 Oberaudorf  
Németország

Tel. +49 8033 / 308 96 0  
Fax +49 8033 / 308 96 17  
info@sano-treppensteiger.de

[www.sano-treppensteiger.de](http://www.sano-treppensteiger.de)

SANO UK Powered Stairclimbers Ltd.  
Bristol Court, Betts Avenue  
Martlesham Heath  
Ipswich, Suffolk / IP5 3RY, Anglia

Tel. +44 1473 / 333 889  
Fax +44 1473 / 333 742  
info@sano-uk.com

[www.sano-uk.com](http://www.sano-uk.com)

Értesítés nélkül változik / LIFTKAR SAL 2022-05

